

Vom Bücherbuchen

(gk) - Mit der Aktion "book a book" will das "Cid-femmes" seine Bibliothek um 1001 Bücher aufstocken. Die woxx hat mit Kathrin Eckhart aus dem Frauendokumentationszentrum gesprochen.

Wie wurden die 1001 zu buchenden Bücher ausgewählt?

Da gibt es die Themen Frauen der Welt, feministische Theorie, Literaturwissenschaft, Biographien, lesbische Literatur, Politik, ... Soll ich alle Themenbereiche auflisten?

Nein, nein ... das scheint alles ziemlich komplett.

Ja. Versucht wird in erster Linie wirklich neue, aktuelle Bücher zu erhalten. Bücher, die Lücken der Bibliothek schließen. Berücksichtigt bei der Zusammenstellung der Liste wurden zum Beispiel Empfehlungen von Frauen die im Umfeld der Bibliothek arbeiten, Expertinnen, die Bücher aus ihren Bereichen vorschlugen. Auch Frauenverlage wurden durchforstet.

Wo kriegt mensch denn die Liste zum Auswählen und Buchen?

Wir haben jetzt eine Internet-Seite, www.cid-femmes.lu, auf der es einen extra Unterpunkt "1001 neue Bücher" gibt. Da sind diese Bücher als Datenbank enthalten. Man kann dort die Bücher auswählen und erhält eine Bestätigungs-Mail mit einer Zahlungsaufforderung. Man kann aber auch genauso gut in die Bibliothek kommen und hier zahlen und auch hier aussuchen. Wir bestellen dann die Bücher und erfassen diese nach ihrer Ankunft. Ab dann sind sie ausleihbar. Die Frauen werden benachrichtigt, wenn ihre Bücher eingetroffen sind. Und wenn sie in der nächsten Zeit kommen, um diese abzuholen, haben sie auch Erstleserecht.

Wie erfolgreich ist die Aktion?

Hundertprozentig kann ich das jetzt nicht sagen, aber ich glaube schon, dass wir um die 250 Bücher bis jetzt geschafft haben. Die Aktion hat auch Frauen hergelockt, um doch mal in der Bibliothek vorbei zu schauen. Auch Frauen, die schon länger nicht mehr da waren sind wieder gekommen. Die Aktion hatte also ganz gute Nebeneffekte und erhält ein ganz positives Feedback.

Die Bücheraktion "book a book" hat im März 2002 begonnen und soll ein ganzes Jahr laufen. Weitere Infos beim Cid-femmes, 14, rue Beck, Luxemburg. Tel.: 24 10 95 - 1, Fax: 24 10 95 - 95, www.cid-femmes.lu



Fortsetzung von Seite 13.

Texas-Blues und Pubrock, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 11h. Tél. 0049 681 6 06 73 67.

Mythen und Welten in Wort und Musik, mit Klaus Becker (Oboe), Hartmut Rohde (Viola), Christiane Frucht (Klavier), Werke von Loeffler, Stockhausen und Klughardt, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 11h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. Tél. 0049 6861 93 52 99.

Vache de Blues, festival de blues, Vache d'Assos (20, rue Pasteur), *Xivry-Circourt*, 14h. Tél. 0033 3 82 82 99 03.

Oldie Beach Party, mit u.a. Smokie, Slade und Sweet, Stausee, *Losheim*, 14h. Tél. 0049 651 9 94 11 88.

Rock um Knuedler, Knuedler, *Luxembourg*, 15h.

Big Jim, Rock, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 18h. Tél. 0049 681 5 06 73 67.

Cycle d'orgue renaissance - Musique à l'oeuvre, récital de Marie Garnier-Marzullo (cornet à bouquin) et Jérôme Montdesert (orgue), Cathédrale St. Etienne, *Metz*, 18h.

Duo Chiaro Scuro, oeuvres de Liszt, château, *Colpach-Bas*, 20h. Tél. 2 36 25 - 1.

Götz Alsmann, der Kult-Star von "Zimmer frei" auf Mambo-Tour, Mosellandhalle, *Bernkastel-Kues*, 20h. Im Rahmen der Mosel Festwochen. Tél. 0049 6531 30 00.

Nabucco, de Giuseppe Verdi, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

theater

La nuit au cirque, d'Olivier Py, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Cie La Valise et Cie Hybrid, théâtre de rue, marionnettes, pièce chorégraphique, jonglage et manipulation d'objets, danse contemporaine, chapiteau de la

Valise (place de France), *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 55 53 76.

Dans la solitude des champs de coton, de Bernard-Marie Koltès, Rotonde, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 26 45 88 70 (15h - 19h).

konterbont

Open House, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

Szentgrót de Zalaszentgrót, groupe folklorique hongrois, château, *Wiltz*, 11h.

Führung durch den Botanischen Garten, Botanischer Garten der Universität des Saarlandes, *Saarbrücken*, 15h. Tél. 0049 681 3 02 - 35 56.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 7 30 10.

Mo, 8.7.

theater

La mousson sur l'eau, cabaret théâtral et musical, Péniche Niagara, quai Marchal, *Thionville*, 20h30. Tél. 0033 3 82 53 30 48.

Cie La Valise et Cie Hybrid, théâtre de rue, marionnettes, pièce chorégraphique, jonglage et manipulation d'objets, danse contemporaine, chapiteau de la Valise (place de France), *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 55 53 76.

konterbont

Open House, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Spectacle sur le thème de la Violence, créé et présenté par les jeunes des MJ de Bettembourg, Dudelange, Esch et Roeser, sous la coordination artistique de Konrad Scheel avec le soutien du Service

National de la Jeunesse, Salle des fêtes du château, *Bettembourg*, 20h. Tél. 26 56 03 79 / 021 37 75 74.

Di, 9.7.

am dag

Demonstration für eine tolerantere Cannabispolitik und für eine ehrliche Suchtprävention, Rathausplatz, *Esch*, 15h - 22h. Tél. 26 53 08 95.

junior

Festival de l'information mobile, méga invasion de bus européens, Parking Lycée technique (rue Joseph Merten), *Diekirch*, 12h. Org.: Centre information jeunes.

Abirkalabim, eng Kreatioun fir de Weeltzer Festival, Freilichttheater, *Wiltz*, 14h30.

musek

Blue Strings & Harps, acoustic blues duo, Walderdorff's, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 9 94 44 12.

Garbage, Sporthalle, *Oberkorn*, 20h.

theater

Was ist denn Ihre werte Meinung dazu, von André Link, in einer



Schlagloch - Rock um Knuedler am 7.7. um 16h30.

Inszenierung von Dieter Peust, Kasemattentheater, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h. Tél. 29 12 81.

La nuit au cirque, d'Olivier Py, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

La mousson sur l'eau, cabaret théâtral et musical, Péniche Niagara, quai Marchal, *Thionville*, 20h30. Tél. 0033 3 82 53 30 48.

konterbont

Spectacle sur le thème de la Violence, créé et présenté par les jeunes des MJ de Bettembourg, Dudelange, Esch et Roeser, sous la coordination artistique de Konrad Scheel avec le soutien du Service National de la Jeunesse, Salle des fêtes du château, *Bettembourg*, 20h. Tél. 26 56 03 79 / 021 37 75 74.

Mi, 10.7.

junior

Abirkalabim, eng Kreatioun fir de Weeltzer Festival, Freilichttheater, *Wiltz*, 14h30.

musek

Quintette de cuivre de Lorraine, du baroque au jazz, Musées de la Cour d'Or, *Metz*, 12h45.

Samba do Brazil, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Quatuor Melodia, oeuvres de Haydn, Debussy et Brahms, Arsenal, *Metz*, 20h30.

theater

Was ist denn Ihre werte Meinung dazu, von André Link, in einer Inszenierung von Dieter Peust, Kasemattentheater, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h. Tél. 29 12 81.

La nuit au cirque, d'Olivier Py, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

La mousson sur l'eau, cabaret théâtral et musical, Péniche Niagara, quai Marchal, *Thionville*, 20h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

E Stéck Vollék, vum Jean-Paul Maes, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tél. 39 93 13 - 1 (Méi. - Fr. 14h - 16h).

konterbont

Open House, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Skate Parade, Vorprogramm und

Skates- und Schonerverleih, Treffpunkt Aktionsfläche Reichsstraße/Bahnhofstraße, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 0172 6 80 49 48.

Les tréteaux de rabelaisie, par le Théâtre de Marionnettes de Metz, chapiteau de la Valise (place de France), *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 55 53 76.

Do, 11.7.

junior

Festival de l'information mobile, méga invasion de bus européens, Place du Bril, *Esch*, 12h. Org.: Centre information jeunes.

musek

Toto, special guests: Manfred Mann's Earthband & Al di Meola, Strandbad, *Losheim/Saar*, 19h.

Garlicks Feat. David Laborier, Jazz, Brunnenhof, *Trier*, 19h30.

Eric Ericson Kammerchor, Werke von Grieg, Nielsen, Rautavaara und Reger, Pfarrkirche St. Briktius, *Bernkastel-Kues*, 20h. Im Rahmen

Rock um Knuedler, 7.7.2002

Lion Stage

15h00-15h30 Everyday Zulu

15h45-16h15 Moof

16h30-17h00 Schlagloch

17h20-18h00 Lupo & Friends

18h20-19h00 T42

19h20-20h00 Fluyd

20h20-21h00 Chris Birch Band

(the farewell concert)

21h20-22h40 The Company of Snakes

23h00-00h10 Fury in the Slaughterhouse

Horse Stage

14h30-15h00 Poshblokes

15h15-15h45 Torpid

16h00-16h30 Last Millennium Suckers

16h45-17h15 Kitshickers

17h45-18h15 Petrograd

18h30-19h10 Zap Zoo

19h30-20h15 Low Density Corporation

Vélo en ville

A l'occasion du "Grand Départ du Tour de France" à Luxembourg, l'association "Vélo en ville" loue des vélos pour participer aux manifestations suivantes: **vendredi 5 juillet**, présentation des équipes au Centre national sportif et culturel; **samedi 6 juillet**, prologue dans la ville de Luxembourg: circuit de 6,5 km, départ et arrivée champ du Glacis; **dimanche 7 juillet**, première étape: circuit de 195 km, départ et arrivée champ du Glacis; **lundi 8 juillet**, départ de Luxembourg-Ville pour la deuxième étape, départ champ du Glacis. Les tarifs de location?

Pour le week-end du Tour de France (à partir de jeudi matin 4.7. jusqu'à lundi soir 8.7.): 37,50 euro (pour adultes), respectivement 30 euro (pour enfants). Pour une heure: 4 euro, resp. 3 euro. Pour une demie journée: 10 euro, resp. 8 euro. Pour une journée: 15 euro, resp. 12 euro. Pour tous renseignements supplémentaires, vous pouvez vous adresser à l'association "Vélo en ville" (ouvert de 10-12 et de 13-20 heures), 8, rue Bisserwé, L-1238 Luxembourg, Tél. 47 96 23 83, Fax. 22 27 52.

Tiers Monde en marché

Une fois par an, lors du "Marché Tiers Monde" à Dudelange, la population a l'occasion de faire plus amplement connaissance avec les partenaires de l'association "Diddeléng Hëllef". Le "8e Marché Tiers Monde"

aura lieu ce **dimanche 7 juillet, de 11 à 18 heures**. Une panoplie de spécialités culinaires, boissons exotiques, artisanat et autres produits typiques des pays du Tiers Monde, seront offerts sur un grand marché couvrant la totalité de la place de l'Hôtel de Ville. Une série de concerts prolongera la manifestation à partir de 19.00 heures, sur la scène du Centre paroissial, rue Edison, à Dudelange. A signaler aussi un programme pour enfants organisé par l'ASTI au cours de l'après-midi seulement: "Les pêcheurs du Cap Vert" présenté par les enfants de la crèche "Diddel-famill" (13.45 heures) sur la place, ainsi que le théâtre de marionnettes "De Stärchen Tling Tling" (14.10 et 15.45 heures) à la "Salle des Fêtes" de l'Hôtel de Ville. Tous les spectacles sont gratuits. Au cours de la soirée, un buffet exotique est offert au prix de 10 euro. Pour ce dernier la réservation est nécessaire. Tél.: 51 61 21 -1.

Non à la violence

Les jeunes des Maisons des Jeunes de Bettembourg, Dudelange, Esch et Roeser veulent démonter le fait que les adultes associent souvent "jeunes" et "violence", comme s'il y avait une relation implicite. Ils espèrent pouvoir se positionner par rapport aux préjugés des adultes et exprimer ce qu'ils pensent de la violence, de la répression, des décisions ou comportements des adultes qui, contrairement à eux, sont souvent preneurs de décision. Leur message est: "Non à la violence". Avec humour, poésie,

provocation et grâce à différentes formes d'expression (danse, break, rap, théâtre, vidéo, ...), plus d'une trentaine de jeunes vont exprimer leurs visions, sous la coordination artistique de Konrad Scheel. Ils invitent le public les **lundi 8 et mardi 9 juillet, à 20 heures** à la Salle des Fêtes au Château de Bettembourg. Ils présenteront également une création chorégraphique de Breakdance de deux groupes de jeunes de Thionville, le lundi 8 juillet, les "Breaking Boys", avec "Histoire Tibétaine", et le mardi 9 juillet ce sera au tour des "Anonymes" avec "Synopsis de Fin". Entrée: 1 euro pour jeunes, étudiant-e-s et chômeur-euse-s; 5 euro pour adultes. Réservations au "Point Information communal Bettembourg". Tél.: 26 51 23 87.

Musik ohne Grenzen

Die Kulturfabrik Esch organisiert **vom 10. bis zum 12. Juli** ein musikalisches Fusionsprojekt, das die grenzenüberschreitende Begegnung von neun MusikerInnen unterschiedlicher Herkunft ermöglicht und dabei traditionelle arabische, indische und orientalische Musik mit zeitgenössischer Musik zusammen bringt. Die "Musiciens Sons Frontières" sind: das "Eva Female Vocal Quartet" (vier Solistinnen des Chors "Le Mystère des Voix Bulgares"), Gergana Dimitrova (Sopran), Sofia Kovacheva (Mezzo-sopran), Evelina Stoilova (Alt), Daniela Stoichkova (Contra-alt); Mola Sylila, Senegal (Mbira, Xalam, Vocal); Alexei Levin, Russland (Akkordeon, Piano, Jew's Harp); Vladimir Volkov, Russland (Doppelbass); Sandip

Dikrich live, 6.7.2002

Bei der Kiirch

14h30 Workshops mat Percussioun fir Jonker Musikalesch Animatioun fir Kanner (Umelden kann een sech um 14 Auer op der Plaz. Dei eischt si vir!)

17h00 Mini-Playback-Show mat Primärschullkanner vun Dikrich, Jazz-Dance Mo-saik
19h00 Jugendmass an der Dekanatskiirch

Rock-Concert:

20h15 Average
21h30 Vertical Smile
22h45 Fluyd

An der Grussgaas

12h00 Concert vun der Dikricher Baurekapell
14h00 Auditioun vun der Dikricher Musikschull
18h00 Uergelauditioun an der Aler Kirch

Blues & Jazz-Concert

20h00 The Winklepickers

der Mosel Festwochen. Tel. 0049 6531 30 00.

Samba do Brazil, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Orpheus in der Unterwelt, Operette von Jacques Offenbach, Kaiserthermen, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

theater

La nuit au cirque, d'Olivier Py, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

konterbont

Open House, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Cuisine du monde, dégustation: l'Ethiopie, un repas traditionnel L'Injara, est préparé par Amelia

Aberra, Handicap International (140, rue A. Fischer), *Luxembourg*, 12h45. Tél. 42 80 60 31.

Open House, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

Les tréteaux de rabelaisie, par le Théâtre de Marionnettes de Metz, chapiteau de la Valise (place de France), *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 55 53 76.

Fr, 12.7.

musek

Heiner Franz & Dixieland Shamrock, mit Thorsten Plagenz (Klarinette, Saxophon), Klaus Lohfink (Posaune), Heiner Franz (Gitarre, Banjo) und Achim Hamacher (Bass-Saxophon),



Average - Dikrich Live am 6.7. um 20h15 bei der Kirche.

Zimmerplatz (Eingang A des Weltkulturerbes), *Völklingen*, 18h. Tel. 0049 6898 13 - 25 97.

Trio Gasparo da Salò, mit Ani Kavafian (Violine), Barbara Westphal (Viola) und Gustav Rivinius (Violoncello), Werke von Schubert, Beethoven und Mozart, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 19h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Human Voice, avec Zap Zoo, Timbila Muzimba, Fade to Gray et Mr. Arssen, place Guillaume II., *Luxembourg*, 20h. Org. Médecins sans Frontières.

Konzertperformance, mit Bernd Wegener und Henk Nuwenhoud, Stadtgalerie, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 9 36 83 21.

Rock am Mais, avec entre autres: Mercury, Hyperchild, T42, Purple Haze, Felicia's Journey, Parc, *Hosingen*, 20h.

La Boca, tango argentin, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Orpheus in der Unterwelt, Operette von Jacques Offenbach, Kaiserthermen, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Bush, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

Triologues, jazz avec Francesco Tristano Schlimé (claviers), Haruka Fujii (percussions) et Jean-Daniel Hégé (basses), Centre culturel, *Mensdorf*, 21h. Tél. 77 01 96.

Justin Sullivan & Friends, Ducsaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

theater

Was ist denn Ihre werte Meinung dazu, von André Link, in einer Inszenierung von Dieter Peust, Kasemattentheater, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h. Tel. 29 12 81.

E Stéck Vollék, vum Jean-Paul

Maes, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tél. 39 93 13 - 1 (Méi. - Fr. 14h - 16h).

konterbont

Open House, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Spartacus, ballet en 4 actes de Aram Khatchatourian, par le Grand Ballet d'Etat de Minsk, l'Opéra Bolchoï et le Ballet - Théâtre Minsk, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45.

Sa, 13.7.

am dag

Carnaval des cultures, marché exotique, village gastronomique, nuit blanche de toutes les couleurs, place Guillaume II et place d'Armes., *toute la journée*

Défilé multiculturel, place de la Gare à la place Guillaume, *Luxembourg*, 15h - 17h.

junior

Festival de l'information mobile, méga invasion de bus européens, Plateau du St Esprit, *Luxembourg*, 12h. Org.: Centre information jeunes.

Le stade des pays oubliés, visite-atelier pour enfants, avec Vanessa Staudt, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

musek

Récital d'orgue, avec Kazumi Kanazawa, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Zillo Open Air, mit The Cure,

Avis

Ministère des Travaux publics

Administration des Ponts et Chaussée

Division Centrale de la Voirie

Service de l'Eclairage public

Avis d'adjudication publique

Le vendredi, 19 juillet 2002, il sera procédé à 11.00 heures aux bureaux du Service Electro-Mécanique, 25, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange, à l'ouverture de la soumission relative au:

Renouvellement des candélabres à la Croix de Bettembourg et au démontage des installations électriques de signalisation à l'autoroute

Madrugada, Anne Clark, Justin Sullivan & Friends u.v.a., Flughafen, *Hahn*, 12h.

Sons Frontières, musicien-ne-s venant de Bulgarie, Sénégal, Inde, Syrie et Russie, place Guillaume II., *Luxembourg*, 18h.

Klavierkonzert, Werke von Beethoven, Schubert, Ravel und Gershwin, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 19h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Rock am Mais, avec entre autres: Mercury, Hyperchild, T42, Purple Haze, Felicia's Journey, Parc, *Hosingen*, 19h.

Luxembourg Philharmonia, concert d'été, oeuvres de compositeurs danois en liaison avec des contes de Hans Christian Andersen, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 45 86 88.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Vassily Sinaisky, oeuvres de Tchaïkovski et Brahms, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45.

Orpheus in der Unterwelt, Operette von Jacques Offenbach, Kaiserthermen, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Triologues, jazz avec Francesco Tristano Schlimé (claviers), Haruka Fujii (percussions) et Jean-Daniel Hégé (basses), Centre culturel, *Mensdorf*, 21h.Tél. 77 01 96.

theater

Was ist denn Ihre werte Meinung dazu, von André Link, Kasemattentheater, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h. Tel. 29 12 81.

party/bal

Warme Nächte, die schwul-lesbische Party, Garage, *Saarbrücken*, 22h. Tel. 0049 681 5 88 22 - 2 22.

konterbont

Der Gladiator Valerius, Führung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Les tréteaux de rabelaisie, Théâtre de Marionnettes de Metz, chapiteau de la Valise (place de France), *Metz*, 21h. Tél. 3 87 55 53 76.

So, 14.7.

junior

Blubb, blubb, blubb, ein feucht-fröhliches

Luxembourg-Esch/Alzette et à la Collectrice du Sud.

Durée 6 mois

Les cahiers des charges sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 9 à 11.30 heures.

Les intéressés sont tenus de présenter leur concession (carte rouge) dûment prorogée pour l'année en cours.

Les soumissions sont à remettre à l'Administration des Ponts et Chaussées Service Electro-Mécanique à l'adresse susmentionnée, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2 janvier 1989.

Luxembourg, le 6 juillet 2002
La ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges

Unterwasserabenteuer, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

musek

Big Jay McNeely & The Bad Boys, the honking saxophon legend from USA, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Thomas Selditz (Viola) und Patricia Pagny (Klavier), Werke von Bach, Bridge, Ligeti und Schubert, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 11h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach, Tel. 0049 6861 93 52 99.

Zillo Open Air, mit Deine Lakaien, Apocalyptica, Subway to Sally, House of Usher u.v.a., Flughafen, *Hahn*, 12h.

Petite messe solennelle, de Gioacchino Rossini, avec l'Ensemble vocal "Cantica" sous la direction de Jean-Paul Majerus, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 17h.

Gallop, Indie-Pop, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 18h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Cycle d'orgue renaissance - Musiques à l'oeuvre, récital d'orgue de Pierre Laustriat, Cathédrale St. Etienne, *Metz*, 18h.

konterbont

Open House, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

Stadt am Fluss: eine städtebauliche Betrachtung, Treffpunkt Bootshaus Osthafen, *Saarbrücken*, 14h. Tel. 0049 681 30 14 02 89.

Pflanzen aus dem Reich der Hexen, Magier und Zauberer, Führung entlang des Zauberpflanzenpfades, Botanischer Garten der Universität des Saarlandes, *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 3 02 - 35 56.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Bhattacharya, Indien (Perkussion, Gesang); Haig Yazdjian, Syrien/Griechenland (Oud, Gesang). Die Aufführung der gemeinsam erarbeiteten Kompositionen findet im Rahmen des "Karneval der Kulturen" am Samstag, den **13 Juli, um 18 Uhr** auf der Place Guillaume in Luxemburg statt. Das ursprünglich auf den 12. Juli angesetzte Abschlusskonzert des Projektes musste wegen nicht abgeschlossenen Arbeiten in der Kulturfabrik auf den 27. November verlegt werden. Es besteht die Möglichkeit, an einer Probe der "Musiciens Sons Frontières" in der Kulturfabrik teilzunehmen. Infos und Anmeldungen unter Tel.: 55 44 93-1.

Liesen an der Vakanz

Viele Gemeindeverwaltungen organisieren Ferienaktivitäten für ihre Kinder. Die "Initiativ Freed um Liesen" ist der Meinung, dass auch Lesen und Vorlesen zu solchen Ferienaktivitäten für Kinder und Jugendliche gehören. Deshalb schlägt sie eine Auswahl von Büchern vor, die sich zum Vorlesen und Selberlesen gut eignen. Die Auswahl findet man auf der Homepage www.freed-um-liesen.lu. Telefonkontakt: Linster 33 86 57.

Balade architecturale

L'architecture du 20e siècle de la capitale est le sujet d'une nouvelle brochure et d'un circuit à thème proposés par le "Luxembourg City Tourist Office". En parcourant l'architecture des années 30 et 50, la brochure et le parcours veulent faire comprendre comment les idées de l'avant-

garde moderniste se sont ancrées dans la tradition locale et de quelle manière cette intégration a évolué dans l'après-guerre. Le circuit peut être réalisé de façon autonome, en suivant l'index et le plan de la brochure, ou sous forme de visite guidée (61,97 Euro, pour une durée de trois heures) sur demande chez l'office touristique. Le nombre maximum par groupe est de 25 personnes. La brochure gratuite sur l'architecture du 20e siècle est disponible en trois versions linguistiques (allemand, français, anglais) auprès du "Luxembourg City Tourist Office", place d'Armes, à Luxembourg-Ville.

Oli's Magazin bis

Eine aufmerksame Leserin hat uns freundlicherweise darauf hingewiesen, dass in unserem "nogeefroot" vor zwei Wochen, zum Erscheinen des neuen Kinder-Magazins "Oli's Magazin", keine Angaben vorhanden waren, wie man sich dieses denn auch beschaffen kann. Deshalb an dieser Stelle der entsprechende Ausschnitt aus der Pressemitteilung: "Di nei Kanner-Zeitschrëft 'Oli's Magazin' kréien d'Leit entweder per Einzelnummer fir de Präis vun 3,50 Euro, oder awer an der Subscriptioun am Abonnement fir 4 Nummere fir nëmmen 12 Euro. All Kand dat d'Zäitschrëft an der Subscriptioun bestellt kritt mat senger éischter Nummer ee schéint Buch gratis als Cadeau. D'Suën fir d'Bestellung sinn op eisen Postcheckkonto 96.130-03 vun den Editions Norbert A. Heinen z'iwwerweisen."